

圓融樂章

A Florid Movement of Harmony

庆祝苏州工业园区开发建设十五周年诗书画集

In Celebration of the 15th Anniversary of the SIP's Founding

圓融
HARMONY

鳳凰出版傳媒集團

● 江蘇教育出版社

圆融乐章

A Florid Movement of Harmony
庆祝苏州工业园区开发建设十五周年诗书画集
In Celebration of the 15th Anniversary of the SIP's Founding

政协苏州市委员会
苏州工业园区管理委员会

凤凰出版传媒集团
● 江苏教育出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

圆融乐章：庆祝苏州工业园区开发建设十五周年诗书画集 /
《圆融乐章：庆祝苏州工业园区开发建设十五周年诗书画集》
编委会编. —南京：江苏教育出版社，
2009.4

ISBN 978-7-5343-9037-1

I . 圆… II . 圆… III . ①诗歌—作品集—中国—当代
②汉字—书法—作品集—中国—现代③中国画—作品集—中
国—现代 IV .I227 J222.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 058478 号

书 名 圆融乐章
——庆祝苏州工业园区开发建设十五周年诗书画集
责任编辑 舟 城 刘晓梅 周 红
装帧设计 周 晨
出版发行 凤凰出版传媒集团
江苏教育出版社 (南京市湖南路1号A楼210009)
网 址 <http://www.1088.com.cn>
集团网址 凤凰出版传媒网<http://www.ppm.cn>
经 销 江苏省新华发行集团有限公司
印 刷 上海雅昌彩色印刷有限公司
开 本 889 × 1194毫米 1/12
印 张 22
版 次 2009年5月第1版
2009年5月第1次印刷
书 号 ISBN 978-7-5343-9037-1
定 价 280.00元
批发电话 025-83657708, 83658558, 83658511
邮购电话 025-85400774, 8008289797
短信咨询 02585420909
E-mail jsep@vip.163.com
盗版举报 025-83658551
苏教版图书若有印装错误可向承印厂调换

扉 页 篆 刻	李岚清
封 面 题 字	谭以文
封 面 摄 影	查正风

编辑委员会				
总 顾 问	周巍峙			
名 誉 主 任	王 荣	阎 立	杜国玲	
顾 问	言恭达	高 云	徐国强	
主 任	王金华	马明龙		
副 主 任	周人言	府采芹	杨知评	高福民
	程云清	方文浜	吴 宏	
编 委	叶舒习	姚福年	黄海涛	姚文蕾
	张晟伟	华雪兴	刘 夏	周矩敏
	王伟林	徐惠泉		

执 行 主 编	高福民	王稼句		
执行副主编	姚文蕾	朱 红	张晟伟	周 晨
策 划 编 撰	魏嘉瓚	李巨川	潘振元	俞 涌
	陆绚宇	丁铭松	夏 冰	缪 智
英 文 翻 译	孟祥春			



序

值此苏州工业园区开发建设十五周年之际，由政协苏州市委员会、苏州工业园区管委会联合编辑、荟萃诗文书画名家之作而成的《圆融乐章》，即将出版，可喜可贺。

苏州工业园区是中国、新加坡两国政府间的重要经济技术合作项目，是党中央、国务院继设立经济特区、兴办经济开发区、实施浦东开发开放之后的又一重大战略举措。在中新两国领导人的亲切关怀和合作双方的共同努力下，苏州工业园区不仅在开发建设方面取得了举世瞩目的成就，而且在结合中国国情、借鉴新加坡经济发展和公共管理经验方面取得丰硕成果，成为中新两国友好合作的成功典范，为全国的对外开放发挥了辐射和带动作用。

苏州工业园区在十五年开放兼容、多元互动的成长过程中，不但取得了高速、高质、高效的发展成就，也逐步积累起了“借鉴、创新、圆融、共赢”的园区经验。它以博大的胸怀，接纳四海宾朋，使传统与现代、科学与人文、经济全球化与文化多元化在这里渊源共生，因而吸引了全世界的目光，成为老苏州向往、新苏州聚集、洋苏州同乐的人间新天堂。难怪苏州人喜欢用两句话浓缩改革开放以来的家乡形象：“她用古典园林的精巧，布局出现代经济的版图；她用双面刺绣的绝活，实现了东西方的对接。”

当前，苏州工业园区已进入“实践科学发展、塑造国际品牌”的新阶段。祝愿苏州工业园区早日建成具有国际竞争力的高科技工业园区和现代化、国际化、信息化的创新型、生态型新城区，文化事业与开发事业比翼齐飞，推动中新合作向更广领域、更高层次发展，为改革开放事业作出新的贡献，探索新的经验。

兹为序。

中共江苏省委常委、苏州市委书记

王荣

2009年5月

PREFACE

Jointly compiled by Suzhou Political Consultative Committee and Suzhou Industrial Park Administrative Committee, *A Florid Movement of Harmony* will soon come out. It is a fine collection of proses, paintings and calligraphy works by celebrated artists, in celebration of the 15th anniversary of the founding of the China-Singapore Suzhou Industrial Park.

The Suzhou Industrial Park (SIP) is an important economic-technological cooperative project between the Chinese and Singaporean governments, and a far-reaching strategic open-up move following the establishment of the Special Economic Zone of Shenzhen and of economic development zones, and Pudong's Opening-up. With governmental supports and efforts of the both parties, the SIP has not only made remarkable achievements in infrastructure, but reaped bumper harvests in integrating Singapore's experience in economic development and public administration into its fundamental realities, thus becoming the epitome of the friendly cooperation between China and Singapore and functioning as a pioneering and stimulating model.

Over the past 15 years of opening-up, integration, and interactive growth, the SIP has experienced rapid, high-quality and highly-efficient progress, and accumulated the experience of "Experience absorption, Innovation, Harmony and Mutual Benefits". With breadth and hospitality, Suzhou combines traditions and modernism, science and humanity, economic globalization and cultural diversity, thus becoming a refreshingly attractive paradise for its original dwellers, new citizens and foreign sojourners. No wonder that Suzhou citizens tend to depict Suzhou's new image with a highly condensed phrase, "Carving out a modern economic territory with exquisiteness in Garden landscaping, and linking the east and the west with adroitness as shown in the two-sided embroidery."

The SIP has entered a new phase of "pursuing rational development and molding its international statue." I wish that it will soon become an internationally competitive high-tech industrial park, and a modernized innovative international community that is network-based and eco-friendly, and that its cultural undertakings flourish as well. I also wish that it will push the cooperation between China and Singapore toward a broader domain and a higher caliber, and contribute and explore more for China's reform and opening-up.

Wang Rong

(Standing Member of CPC Jiangsu Provincial Committee,
General Secretary of CPC Suzhou Municipal Committee)

May, 2009

借鑒創新
圓融共贏

國區經驗

五月潭平書



庆贺中新合作苏州工业园区十五周年



用古典园林的精巧，
布局出现代经济的版图，
用双面刺绣的绝活，
实现了东西文化的对接。

周巍峙



题

二〇〇九年五月
时年九三

南

壬子三月

徐海仙





白兵
神治

新要之同新
人神相傳兵王
美和 鑄劍山此



吉祥
蘇州
新加
坡工
業園
十五
周年
誌賀
乙丑
新春
大吉
作



时代双面绣的亮丽倩影

这本集诗文书画为一体的精美读本，艺术地展示了苏州城东一座正在建设中的新城。它清新、亮丽，时尚又现代；它规整、精致，而且大气；它温馨和谐，同时又井然有序；它生机勃勃，方兴未艾。它的轮廓线每天都在变化，可发展的想象空间无可限量。这座新城，就是十五年来中国和新加坡合作开发建设苏州工业园区的有形成果。

苏州城东这片广袤的土地，自古以来，太湖的两大泄水通道吴淞江和娄江就经由此地，再汇入大海。两条大河的两岸，乃是真正的水乡泽国，河流纵横，湖塘棋布，数千年来，人们在那里繁衍生息，辛勤劳作，创造着自己的物质和文化生活，形成了人物蕃庠、商贾辐辏的局面。红蓼绿波之间，更有文人墨客徜徉托足，吟咏抒怀，寄托幽情，他们将自己的感情凝聚在这片美丽的景致里。就以唯亭来说，当地人将他们生活的地方，点击成八个景点，它们是“石桥夜月”、“古寺乔柯”、“元泾听潮”、“渔沼赏荷”、“金沙落照”、“曲水环山”、“阳城渔歌”、“青丘野眺”。虽说那是农耕文明社会里，江南水乡的寻常景致，但岁月的静好，生活的富足，环境的安逸，也是可以聊窥一斑的。

但生活在那里的人们，并不满足在稻香渔歌里日出而作、日落而歇，他们渴望了解外面的世界，而两条大河正是通向世界的途径。早在唐代时，他们就看到日本的船、高丽的船在大河上缓缓驶过。元代以后，他们中的一些人也走出去，将土物特产、丝绸百货和精致奇巧的手工艺品运往南方各省，远的还漂洋过海，抵达日本、交趾和南洋诸国，再从那里带回各种各样的番货。舶海远行，与诸番通商互市的历史记忆，深深地印在这片土地上。明代初年实行海禁，“寸板不许下海”。但仍有许多当地人无法抗拒大海的诱惑，前赴后继，结伴远航。据志书记载，崇祯十六年（1643），有商人钱某与一百二十人出海，结果音信全无；但第二年，又有商人袁某率八十人冒险出海，结果满载而归。搏击大海、放眼世界的愿望，也让这里的读书人不甘寂寞。清光绪十三年（1887），唯亭镇有位顾姓

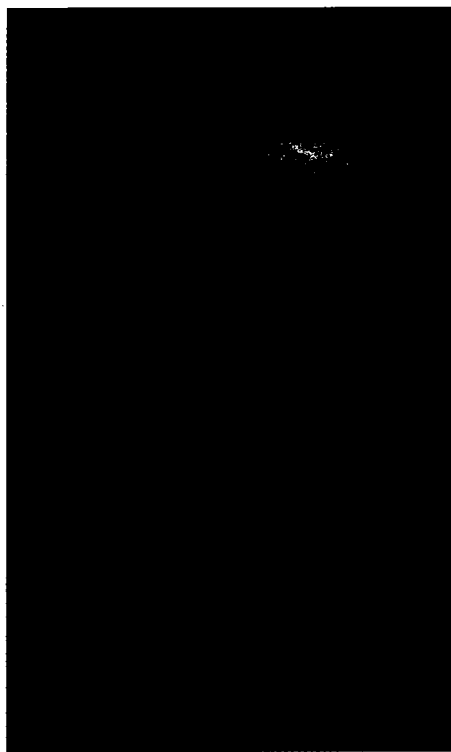


图1 1972年草鞋山遗址出土新石器时代琮形管



图2 春秋晚期吴王夫差矛

书生，通过考试被钦点为“游历使”，出洋考察。在近两年的时间里，他仅靠一方墨盒和一支狼毫，一点一滴地记录下在异国他乡的所见所闻，归来后整理成《日本新政考》《美利坚合众国地理兵要》《巴西政治考》等多部著作，向朝廷报告了海外的大事。东邻日本已开始变法，大洋彼岸诸国正在走向现代化。事关国运，他一扫书生意气，在书中对日本的明治维新、美国的联邦制度、现代工业、证券交易等政治、经济方面的稀奇见闻，记得尤为详细。虽然它们应该列为中国人考察世界的较早文献，具有相当的价值，可惜当时就被朝廷束之高阁，至今仍鲜为人知。所幸的是，顾姓书生的著作，在家乡被刻印成册，流传于亲友之间。

谁也不会想到，历史选择了这片土地。十五年前的1994年初，中国、新加坡的决策者决定在这里开发建设工业园区。决策者们考量的当然是看得见的经济政治和区位优势，但苏州人务实开放的精神，也尽在他们的感觉之中。

苏州工业园区项目的重要内容之一，即是借鉴新加坡经验，加快社会主义市场经济的探索。在苏州人看来，来自一个友好的亚洲国家走向现代化的有效经验，对中国改革开放大业犹如雪中送炭。在苏州人看来，这是另一种内涵、另一种形式的拥抱大海。苏州人渴望已久，等待已久，也准备已久。新加坡方面慷慨表态，我们的“管理软件”对苏州全面开放，苏州如有需要，我们绝不保留。苏州人没有丝毫怯场，迅速开出清单，以江苏省人民政府的名义上报国务院。

1994年2月10日，正是农历大年初一，在这个普天同庆的日子里，国务院总理和两位副总理同一天在同一份文件上画圈，同意中新合作在苏州城东建设苏州工业园区。当时，全国宏观调控从紧，苏州工业园区的诞生却一路绿灯，这因为它负有“结合国情，借鉴新加坡经验”的特殊使命。

那年早春，苏州市人民政府有一项举措家喻户晓：集中极为有限的人财物力，通过“六通到边”工程，将必要的基础设施送往苏州城东。而另一项同样重要的政府举措却润物无声，波澜不惊，苏州新加坡工业园区筹委会在主流媒体上连续三天发布广告，向全国公开招聘“锐意改革”的年轻专业管理干部。很快，全国各地的有志精英闻风响应，涌向苏州城东。通过层层筛选，从数百名应聘者中选出九名，赴新加坡参加培训。归国后，他们的“作业”就是《苏州工业园区城市规划建设管理暂行办法》和《苏州工业园区建设项目环境保护管理暂行办

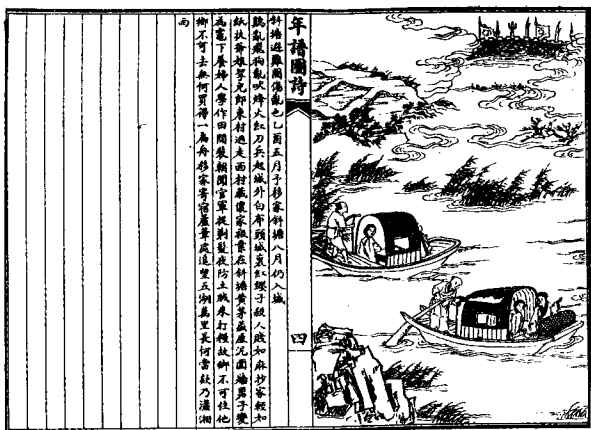


图3 《西堂年谱图·斜塘避难图》

法》。这两份“作业”，经江苏省人民政府批准，作为首批法规在苏州工业园区试行。从1994年至2008年，苏州工业园区派赴新加坡借鉴“管理软件”的团队达一百一十六批，近两千人次，通过借鉴新加坡经验编制出来的新的法规性文件超过了八十一个，内容已经涵盖政府行政管理的所有领域。新加坡人出于他们的语言习惯，把有形的开发建设叫做“硬件”，把无形的制度和文化建设叫做“软件”，向苏州传输经验，自然就叫“软件转移”。十五年里，苏州城东硬件建设和软件转移始终并行不悖，相辅相成。

苏州工业园区的开发建设，最早受惠于新加坡经验的是规划和规划管理制度。以新加坡经验来看，“适宜人居”是第一位的，故规划中的工业用地仅占三分之一，而“人的生活”更为重要，因此在那里创造了最适合人居的优美环境。而规划必须严格管理，十五年里除每五年对规划作一次例行调整外，基本概念和结构保持不变，成为中国最稳定的城市规划之一。招商是工业园区的生命线，吸取新加坡经验后，园区组建了专业化的招商队伍，研究国际产业技术转移和资本流向，提出专业化的解决方案，频频出击，屡试不爽。他们以大投入促进大招商，为外商提供各层次产业人才、便捷的物流渠道、高标准的基础设施、高规格的土地开发等生产要素，形成供企业发展的整体优势。经过十五年的努力，工业园区已形成了IC、TFI-LCD、汽车及航空零部件等方面具有竞争力的高新技术产业集群，软件及服务外包、生物医药、纳米科技等新兴产业蓬勃发展。对管理者思想观念冲击最大的，要算新加坡送来的两字真经“亲商”。在工业园区启动之初，就建起一站式服务窗口，为企业提供全过程全方位的服务。2002年后，又通过建立一站式服务中心，职能部门充分授权和推行电子化审批等改革，服务效率不断提升。工业园区的进出口物流通关在国家的支持下，先后设立了进出口货物分流中心、出口加工区和综合保税区（B型），实行了EDI电子报关和空陆联程通关模式，被称为“绿色通道”。苏州人举一反三，又把“亲商”延伸到“亲民”、“亲乡镇”，因为它们的内涵都一样，那就是将心比心，圆融和谐。

这座工业园区是经过大规模动迁和空产出让的阵痛后建设起来的，它的文化重建却深深植根于故土之上。六千年的文化遗址，两千年的聚落，宋代的桥，明代的庙，水乡妇女的传统服饰，都受到百般的呵护和珍惜。这里原住居民内心深

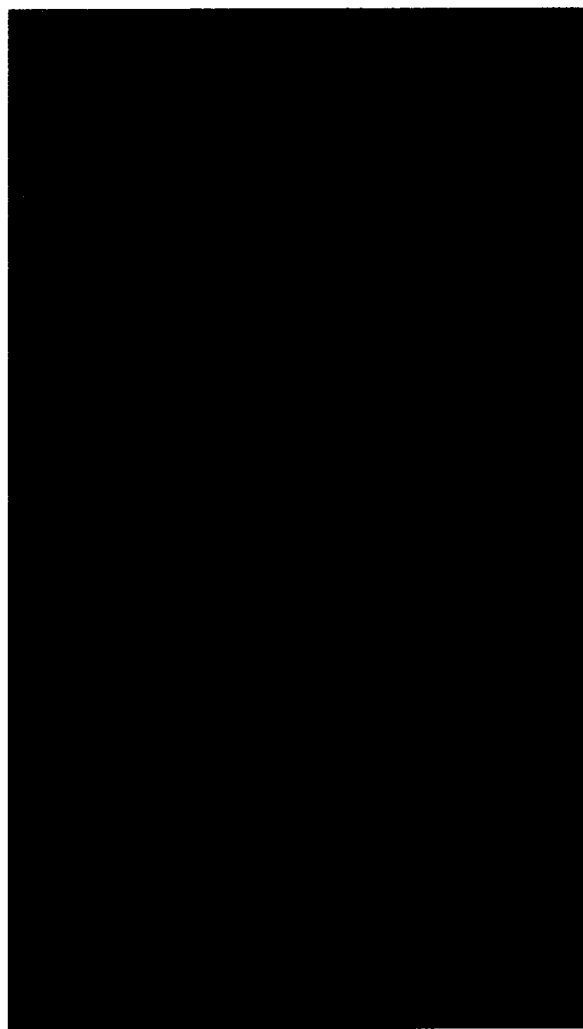


图4 唐寅《葑田行棹图》

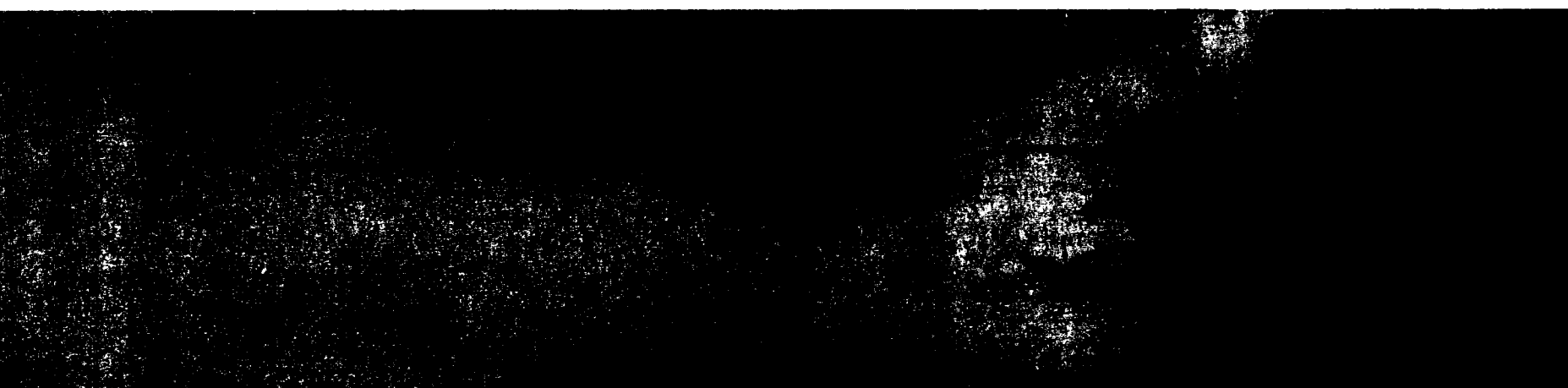


图5 沈周《赠黄生维图》

处固有的开放意识,更是得到了充分的张扬。从城市设计的总体概念到细微末节,从政府行为到普通人的言谈举止,从海关物流昼夜不停的吞进吐出,特别是从集中着十几所国内外著名大学研究生院的高等教育区看,现代感和开放性无处不在。最近,苏州的学者前来参观考察,又归纳了“园区八景”,它们是“金鸡春晓”、“时代诗怀”、“长堤朗月”、“圆融畅想”、“科文星灿”、“重元呈祥”、“阳澄秋赏”、“独墅书韵”,这是新时代的新景观,既洋溢着令人陶醉的诗情画意,又反映了这片大地上发生的深刻变化。

十五年前,美国《财富》杂志记者写过一篇报道苏州工业园区诞生的文章,文中用了一个比喻来表达良好的期待:“将来在那里吃饭,用筷子可以,用刀叉也无妨。”意思是苏州人将通过借鉴新加坡经验营造一个与国际接轨的投资环境。那位美国记者的期待,如今已成为现实。

不管如何,苏州城东这片大地,虽然错失了几百年工业文明发育的良机,但因为苏州工业园区在开发建设中借鉴了新加坡经验,它只用了十五年就赶了上来,而且不论“硬件”、“软件”,同样生机勃勃,方兴未艾,展示着丰饶和活力,展示着胸怀和气度,也展示着希望和热情。

当然,这里的一切,其实还刚刚开始。

[李巨川撰文]